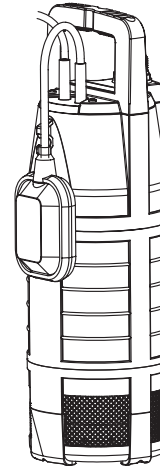


5500/3 Art. 1461



6000/4 Art. 1468

**D Betriebsanleitung**  
Tauch-Druckpumpe

**GB Operating Instructions**  
Submersible Pressure Pump

**F Mode d'emploi**  
Pompe immergée pour arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Dompel-drukvoerpomp

**S Bruksanvisning**  
Dränkbar tryckpump

**DK Brugsanvisning**  
Dyk- / trykpumpe

**FI Käyttöohje**  
Uppopainepumppu

**N Bruksanvisning**  
Nedsenkbar tryckpumpe

**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa sommersa a pressione

**E Instrucciones de empleo**  
Bomba sumergible a presión

**P Manual de instruções**  
Bomba submersível de pressão

**PL Instrukcja eksploatacji**  
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

**H Üzemeltetési utasítás**  
Merülő-nyomószivattyú

**CZ Návod k obsluze**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**GR Οδηγία χρήσης**  
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Насос погружной высокого давления

**SLO Navodilo za uporabo**  
Potopna tlačna črpalka

**UA Інструкція з експлуатації**  
Насос заглибний високого тиску

**HR Upute za uporabu**  
Potopna tlačna pumpa

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Dalgiç pompa

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă submersibilă de presiune

**BG Инструкция за експлоатация**  
Потопяема дълбочинна помпа

**EST Kasutusjuhend**  
Uputatav pump

**LT Naudojimosi instrukcija**  
Panardinami slėginiai siurbiai

**LV Lietošanas instrukcija**  
Legremdējams spiedienu sūkņi

# GARDENA Pompa sommersa a pressione 5500/3; 6000/4

Benvenuti nel giardino con GARDENA ...



**Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso.** Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente. Prima di mettere in uso la nuova pompa sommersa a pressione, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la pompa sommersa a pressione. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

## Indice:

1. Modalità d'impiego della GARDENA pompa sommersa a pressione . . . . .	59
2. Norme di sicurezza . . . . .	60
3. Messa in uso . . . . .	61
4. Operazione . . . . .	62
5. Interventi di fine stagione . . . . .	62
6. Manutenzione . . . . .	63
7. Anomalie di funzionamento . . . . .	63
8. Dati tecnici . . . . .	64
9. Accessori disponibili . . . . .	65
10. Assistenza / Garanzia . . . . .	65

## 1. Modalità d'impiego della GARDENA pompa sommersa a pressione

### Settore di utilizzo:

La pompa sommersa a pressione GARDENA è un prodotto destinato a uso hobbistico nonché concepito per uso privato in ambiente domestico. Questa è destinata al prelievo di acqua da fontane, cisterne e altri serbatoi oppure all'alimentazione di irrigatori e impianti di irrigazione.

### Liquidi pompabili:

La pompa sommersa a pressione GARDENA consente di pompare esclusivamente acqua dolce limpida.

La pompa è incapsulata a tenuta d'acqua e viene immersa nell'acqua (per la profondità massima di immersione vedere il paragrafo 8. Dati tecnici).

La pompa è dotata valvola antiriflusso integrata che previene lo svuotamento automatico del tubo flessibile dopo la messa fuori servizio della pompa.

### Nota bene:



**Non è consentito utilizzare acqua salata, acqua sporca, sostanze corrosive, esplosive (es. benzina, petrolio, diluente nitro) o facilmente infiammabili, oli, olio combustibile e alimenti. Non superare la temperatura dell'acqua di 35 °C.**

## 2. Norme di sicurezza

### Sicurezza elettrica:



**PERICOLO! Pericolo di scossa!**

Se la spina è tagliata è possibile che l'umidità penetri nel cavo causando un cortocircuito nella parte elettrica.

→ **Non tagliare la spina in nessun caso (es. per realizzazioni in pareti).**

→ **Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.**



**PERICOLO! Pericolo di scossa!**

**Non utilizzare mai una pompa danneggiata.**

→ In caso, farla revisionare esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.

→ Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina).

Al termine dell'uso e prima di qualsiasi intervento sulla pompa, staccare sempre la spina dalla corrente.

Per ragioni di sicurezza, la pompa sommersa a pressione dev'essere sempre collegata a un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione  $\leq 30$  mA conformemente a quanto disposto dal VDE 0100 per impieghi in piscine, laghetti e fontane. Quando la pompa è collegata alla rete elettrica, evitare qualsiasi contatto con l'acqua.

Non utilizzare la pompa galleggiante quando vi sono persone all'interno della piscina o del laghetto.

→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

La lunghezza minima del cavo è di 10 m.

La presa di corrente che alimenta la pompa non si deve trovare ad un'altezza da terra superiore a 1,10 m. E il suo posizionamento deve consentire al cavo elettrico di correre verso il basso.

Controllare la tensione di rete. I dati riportati sull'etichetta devono corrispondere a quelli della linea elettrica.

Utilizzare solo cavi di prolunga consentiti ai sensi della normativa HD 516.

→ Rivolgersi al proprio elettricista di fiducia.

→ Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia in perfetto stato e che le connessioni elettriche si trovino in luogo non raggiungibile dall'acqua.

→ Tenere la spina al riparo dall'umidità.

Proteggere entrambi da calore, olio e spigoli taglienti.

Il cavo di alimentazione non deve essere mai utilizzato per fissare o trasportare la pompa. Per immergere, sollevare od assicurare la pompa, usare il cavo di ancoraggio.

### In Svizzera:

In Svizzera, per gli attrezzi da impiegarsi all'aperto in più posti, è obbligatorio collegarsi ad un interruttore automatico di sicurezza.

### Istruzioni operative:

Quando si collega la pompa all'impianto di alimentazione idrica è necessario rispettare le norme sanitarie vigenti a livello locale per evitare il ritorno di acqua non potabile.

→ Si prega di consultare un esperto in campo di norme sanitarie.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nel liquido da aspirare provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

Durante il funzionamento la pompa deve essere sommersa in acqua sempre fino alla profondità minima d'immersione (vedi 8. Dati tecnici).

Non tenere in funzione la pompa per più di 10 minuti contro il lato chiuso di mandata (ad es. valvola chiusa, applicatore chiuso, ecc.).

## 3. Messa in uso

### Collegare il tubo alla raccorderia rapida GARDENA:

Il sistema di raccorderia rapida GARDENA consente di collegare anche tubi flessibili da 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") e 19 mm (3/4").

Diametro tubo flessibile	Raccordo pompa GARDENA	Art.
13 mm (1/2")	Raccordo pompa GARDENA	Art. 1750
16 mm (5/8")	Rubinetto GARDENA Tubo GARDENA	Art. (2)902 Art. (2)916
19 mm (3/4")	Raccordo pompa GARDENA	Art. 1752

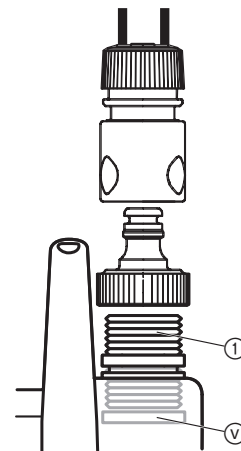
L'adattatore della pompa ① è premontato dal produttore insieme alla valvola antiriflusso ②.

→ Collegare il tubo mediante la raccorderia rapida GARDENA.

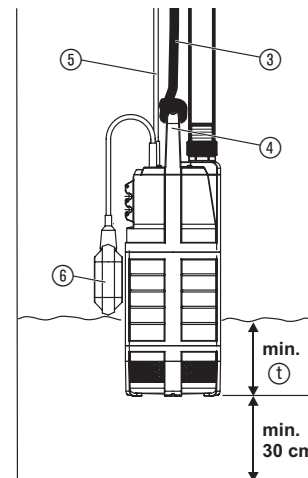
### Valvola antiriflusso ②:

La valvola antiriflusso ② evita il funzionamento a vuoto dopo lo spegnimento o il ricovero.

In caso di collegamento parallelo di diversi tubi o di dispositivi connessi è possibile utilizzare il **rubinetto a 2 / 4 vie GARDENA (Art. 8193 / 8194)** che viene avvitato direttamente sul raccordo della pompa ①.



### Installazione della pompa:



La pompa deve sempre essere immersa all'interno della fontana e/o del serbatoio d'acqua per mezzo del cavo ancoraggio ③ fornito. Affinché la fase di aspirazione possa avviarsi, la pompa deve raggiungere la profondità minima di immersione ① (vedere il paragrafo 8. Dati tecnici). Per non sporcare il filtro, fissare la pompa a un'altezza minima di 30 cm sopra il terreno.

1. Fissare il cavo di ancoraggio ③ sulla maniglia ④.
2. Immergere la pompa con il cavo di ancoraggio ③ nella fontana e/o nel serbatoio d'acqua.
3. Fissare il cavo di ancoraggio ③.
4. Qualora le fontane o i pozzi fossero profondi (a partire da 5 m), fissare il cavo di alimentazione ⑤ a quello di ancoraggio ③ utilizzando le fascette.

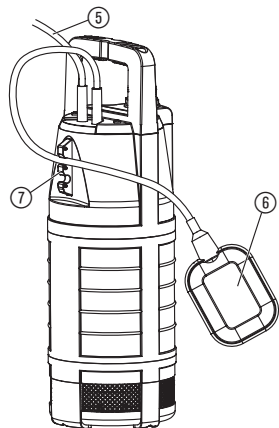
### Interruttore termico:

In caso di sovraccarico, l'interruttore termico montato disattiva la pompa. Dopo aver fatto raffreddare il motore, la pompa è nuovamente pronta per il funzionamento.

## 4. Operazione

### Funzionamento automatico:

Quando l'acqua raggiunge il livello che corrisponde all'altezza di avviamento, l'interruttore flottante ⑥ attiva automaticamente la pompa. Quando l'acqua scende al livello che corrisponde all'altezza di arresto, l'interruttore flottante ⑥ disattiva la pompa.  
→ L'interruttore flottante ⑥ deve potersi muovere liberamente.



### Regolazione dell'altezza di avvio / arresto:

La porzione di cavo fra l'interruttore flottante ⑥ e l'incavo scelto sulla scaletta fermacavo ⑦ non deve misurare meno di 10 cm.

1. Ridurre la corsa dell'interruttore flottante ⑥ bloccandone il cavo nell'apposita scaletta fermacavo ⑦. La lunghezza del cavo deve – da una parte – consentire all'interruttore flottante di potersi muovere liberamente e – dall'altra – evitare che lo stesso poggi sul fondo.
2. Inserire la spina del cavo di alimentazione ⑤ in una presa di corrente.
  - Tanto più alto è l'incavo scelto sulla scaletta fermacavo ⑦, tanto più alta sarà l'altezza di avvio/arresto.
  - Tanto più corta è la porzione di cavo fra l'interruttore flottante ⑥ e l'incavo scelto sulla scaletta fermacavo ⑦, tanto più bassa sarà l'altezza di avvio e tanto più alta quella di arresto.

### Funzionamento in manuale:

La pompa rimane in funzione quando l'interruttore flottante viene legato verso l'alto e il cavo guarda verso il basso.  
→ Legare verso l'alto l'interruttore flottante ⑥ in modo che il cavo sia rivolto verso il basso.

Il livello di aspirazione massima (ca. 25 mm) viene raggiunto solo durante il funzionamento in manuale poiché – nella condizione di funzionamento automatico – l'interruttore flottante arresta la pompa prima del raggiungimento di tale livello.

## 5. Interventi di fine stagione

### Conservazione:



**Il luogo in cui è riposto il faretto deve essere inaccessibile ai bambini.**

→ Prima dell'inverno, riporre la pompa in un luogo riparato dal gelo.

### Smaltimento:

(conforme a: RL2002/96/EC)



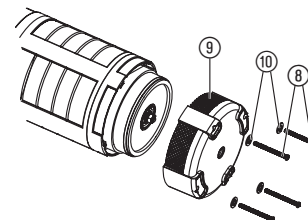
Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

## 6. Manutenzione

### Pulire il piede aspirante con filtri di entrata:



**PERICOLO! Pericolo di scossa!**  
**Pericolo di infortuni per scosse elettriche.**  
→ Staccare dalla corrente la pompa sommersa a pressione prima di eseguire la manutenzione.



Non utilizzare detersivi corrosivi o abrasivi.

1. Svitare le 4 viti ⑧ utilizzando un cacciavite.
2. Rimuovere dalla pompa e pulire il piede aspirante con i filtri di entrata ⑨.
3. Inserire sulla pompa il piede aspirante con i filtri di entrata ⑨ e avvitare le 4 viti ⑧ con rosette ⑩.

**Una turbina danneggiata può essere sostituita per motivi di sicurezza esclusivamente dall'assistenza GARDENA.**

## 7. Anomalie di funzionamento



**PERICOLO! Pericolo di scossa!**  
**Pericolo di infortuni per scosse elettriche.**  
→ Staccare dalla corrente la pompa sommersa a pressione prima di procedere con l'eliminazione dei guasti.

Guasto	Causa possibile	Soluzione
La pompa non funziona.	L'aria non fuoriesce perché il tubo di mandata è bloccato.	→ Aprire il tubo di mandata (es. tubo piegato).
	Formazione di una sacca d'aria all'interno del piedino a ventosa.	→ Disinserire e inserire il cavo dell'alimentazione.
	Il livello dell'acqua è sotto al minimo necessario per l'avviamento.	→ Immergere più a fondo la pompa (vedere 8. Dati tecnici / Profondità minima di immersione durante la messa in funzione.)
	Piede aspirante / filtri di entrata intasati.	→ Staccare la spina e pulire il piede aspirante (vedere 6. Manutenzione).
	Pompa surriscaldata: l'interruttore termico di sicurezza ha disinserito la pompa a causa del surriscaldamento.	→ Staccare la spina e pulire il piede aspirante (vedere 6. Manutenzione). Rispettare la temperatura massima del liquido (35 °C).
	Alimentazione interrotta.	→ Controllare fusibili e connettori elettrici.

Guasto	Causa possibile	Soluzione
<b>La pompa non funziona.</b>	Piede aspirante / filtri di entrata intasati.	→ Smontare e pulire la valvola antiriflusso (vedere il paragrafo 3. Messa in funzione).
<b>La prestazione diminuisce improvvisamente</b>	Piede aspirante intasato.	→ Staccare la spina e pulire il piede aspirante (vedere 6. Manutenzione).



**In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.**

## 8. Dati tecnici

	5500/3 (Art. 1461)	6000/4 (Art. 1468)
<b>Tensione di rete / frequenza di rete</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Potenza nominale</b>	900 W	1.000 W
<b>Mandata max.</b>	5.500 l/h	6.000 l/h
<b>Pressione massima</b>	3,0 bar	4,0 bar
<b>Prevalenza max.</b>	30 m	40 m
<b>Immersione max.</b>	13 m	13 m
<b>Cavo di alimentazione</b>	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
<b>Collegamento della pompa</b>	33,3 mm (G 1 filettatura interna)	33,3 mm (G 1 filettatura interna)
<b>Profondità minima di immersione durante la messa in funzione</b>	50 mm	70 mm
<b>Altezza di avviamento minima/massima</b>	430 mm / 660 mm	450 mm / 680 mm
<b>Altezza di arresto minima/massima</b>	115 mm / 210 mm	135 mm / 230 mm
<b>Livello di aspirazione massima</b>	25 mm	25 mm
<b>Peso ca.</b>	9,6 kg	10,0 kg
<b>Cavo di ancoraggio</b>	lunghezza 15 m / Ø 5 mm	lunghezza 15 m / Ø 5 mm
<b>Temperatura max. del liquido da pompare</b>	35 °C	35 °C

## 9. Accessori disponibili

<b>Rubinetto a 2 / 4 vie GARDENA</b>	Per il collegamento parallelo di diversi flessibili o dispositivi connessi.	<b>Art. 8193 / 8194</b>
<b>Raccordo filettato 3/4" GARDENA</b>	Per tubi flessibili da 19 mm (3/4").	<b>Art. 1723</b>
<b>Raccordo filettato 1" GARDENA</b>	Per tubi flessibili da 25 mm (1").	<b>Art. 1724</b>
<b>Raccordo pompa GARDENA</b>	Per tubi flessibili da 13 mm (1/2") mediante raccorderia rapida GARDENA.	<b>Art. 1750</b>
<b>Rubinetto GARDENA Tubo flessibile GARDENA</b>	Per tubi flessibili da 16 mm (5/8") mediante raccorderia rapida GARDENA.	<b>Art. (2)902 Art. (2)916</b>
<b>Raccordo pompa GARDENA</b>	Per tubi flessibili da 19 mm (3/4") mediante raccorderia rapida GARDENA.	<b>Art. 1752</b>

## 10. Assistenza / Garanzia

### Assistenza:

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

### Garanzia:

Questo prodotto GARDENA gode di una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

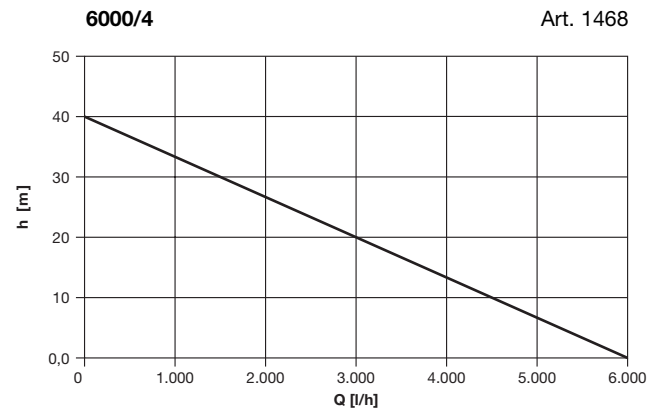
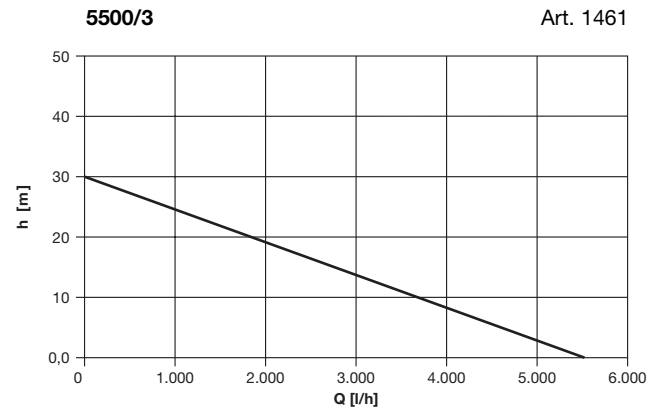
- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Le parti soggette a usura come giranti e turbine sono escluse dalla garanzia. Le pompe danneggiate dal gelo sono escluse dalla garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante / rivenditore.

Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Kapasitteetikäyrä  
 Kapacitetskurve  
 Curva di rendimento  
 Curva característica  
 de la bomba  
 Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 της αντλίας  
 Karakteristike črpal  
 Характеристика насоса  
 Крива характеристики  
 насоса  
 Obilježja pumpe  
 Pompa karakter eğrisi  
 Caracteristică pompă  
 Помпена характеристика  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Direktiva par sūkņiem



<p><b>D Produkthaftung</b></p> <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungs- und Zubehörteile.</p>
<p><b>GB Product Liability</b></p> <p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F Responsabilité</b></p> <p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b></p> <p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S Produktansvar</b></p> <p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>DK Produktansvar</b></p> <p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b></p> <p>Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p>
<p><b>N Produktansvar</b></p> <p>Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.</p>
<p><b>I Responsabilità del prodotto</b></p> <p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E Responsabilidad de productos</b></p> <p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P Responsabilidade sobre o produto</b></p> <p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b></p> <p>Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez upoważnionego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>
<p><b>H Termékszavatosság</b></p> <p>Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+ 54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18  
Gosford NSW 2250  
or: 69 Chivers Rd  
Somersby NSW 2250  
Phone: + 61 (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Leuvensesteenweg 555 b10  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Importação  
e Comércio Ltda  
Rua São João do Araguaia, 338  
Barueri – SP – CEP: 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Husqvarna Bulgaria Eood  
72 Andrey Ljapchev Blvd.  
1799 Sofia  
Phone: 02/9 75 30 76

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Garden Chile S.A.  
San Sebastián 2839  
Ofic. 701 A  
Las Condes - Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Aptdo Postal 1260  
San José  
Phone: (+506) 223 20 75  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Tuřanka 115  
62700 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabmo.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond 75305  
kontakt.et@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France S.A.S.  
9 – 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers  
B.P. 99  
92232 Gennevilliers cedex  
Phone: (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Co Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υψηλά Ηραίου 33Α  
Bl. Πτε. Κορομίου  
19 400 Κορωμιά Αττικής  
Phone: (+30) 210 6620225 – 6  
service@agropkip.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+ 36) 80 20 40 33  
gardena.gardena.hu

**Iceland**

Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlins RS  
Unit 5  
Norther Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI co., Ltd.  
Sumitomo Realty & Development  
Kojimachi  
BLDG. 8F  
5 – 1 Nibanncho, chiyoda-ku,  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) - 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Tuincentrum  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
51 Aintree Avenue  
Mangere, Manukau 2022  
or: PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (09)9202410

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Klevenveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

Husqvarna Portugal SA  
Sintra Business Park  
Edifício 1 - Fracção 0 G  
Abrunheira  
2710-089 Sintra  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odăii 117 – 123  
Sector 1, București,  
RO 013603  
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6  
madex@gardena.ro

**Russia / Россия**

000 «Husqvarna»  
Leningradskaya street, vliadenie 39  
Khimki Business Park  
Building 2, 4th floor  
141400 Moscow Region, Khimki  
Phone: +7 (495) 797 26 70

**Singapore**

HY-RAY PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiy@hyray.com.sg

**Serbia**

DOMEL d.o.o.  
Savski Nasip 7  
11070 Novi Beograd  
Serbia  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna Espana S.A.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: +41 (0) 62 887 37 00  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adli Sok. No. 1  
34873 Kartal – Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел.: (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

1461-20.960.04/0709

© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com